

Mid-West University  
Examinations Management Office  
Surkhet, Nepal

End Semester Examination-2080

Level: M.Ed. / III Semester

Sub: Translation in Theory and Action (ENG 535)

Roll No: .....

Group 'A'

10 × 1 = 10

Tick (✓) the best answers.

1. "Translation proper": 'an interpretation of verbal signs by means of some other language; is called ...
  - a. intralingual translation
  - b. interlingual translation
  - c. intrasemiotic translation
  - d. intersemiotic translation
2. What is translation simply considered as?
  - a. linguistic activity
  - b. cultural activity
  - c. bilingual activity
  - d. multilingual activity
3. Who wrote the paper 'The Name and Nature of Translation Studies' (1972)?
  - a. A.F. Tytler (1791)
  - b. P. Newmark (1988)
  - c. J.S. Holmes (1972)
  - d. J.C. Catford (1965)
4. Which one of the following does not come under the central issues in translation?
  - a. Language and culture
  - b. Decoding and recoding
  - c. Translation evaluation
  - d. Units of translation
5. The linguistic level at which ST is recodified in TL is referred to as ...
  - a. translation strategies
  - b. the unit of translation
  - c. translation shifts
  - d. translation evaluation
6. When was the idea of using digital computers for translation of natural language proposed?
  - a. 1946
  - b. 1956
  - c. 1957
  - d. 1964
7. Who proposed a methodology for descriptive translation studies (DTS)?
  - a. Even-Hohar (1970s)
  - b. Toury (1995)
  - c. Veermeer (1989/2204)
  - d. Snell-Hornby (1988)
8. While translating ... translation is lost.
  - a. drama
  - b. poetry
  - c. fiction
  - d. prose
9. Which one of the following expressions is the most difficult to translate?
  - a. Words
  - b. Phrases
  - c. Sentences
  - d. Metaphors
10. What does translation criticism refer to?
  - a. Analysis of translated text
  - b. Evaluation of the translated text
  - c. Description, analysis, interpretation and evaluation of the translated text
  - d. Deciding a translated text as 'good' and 'bad'